

podstawowa jednostka organizacyjna: Wydział Humanistyczny
 kierunek studiów: germanistyka
 dyscyplina: językoznawstwo, literaturoznawstwo, nauki o kulturze i religii
 profil kształcenia: ogólnoakademicki
 poziom kształcenia: II stopnia
 numer studiów*.....

EU-FG-US142/2018/2019

Zajęcia	Kierunkowe efekty uczenia się	Treści programowe
Praktyczna nauka języka niemieckiego	G2_U01 – ma umiejętności językowe w zakresie języka niemieckiego na poziomie C2 ESOKJ; G2_U03 – potrafi samodzielnie prowadzić debatę, przedstawiać i oceniać różne opinie i stanowiska oraz o nich dyskutować; G2_U11 – potrafi samodzielnie planować i organizować pracę indywidualną oraz w zespole, a także współdziałać z innymi osobami w ramach prac zespołowych oraz podejmować wiodącą rolę w zespole; G2_U12 – potrafi samodzielnie planować i realizować własne uczenie się przez całe życie, w tym planować i formułować projekty badawcze; G2_K06 – docenia wartość języka jako narzędzia komunikacji międzyludzkiej oraz dba o poprawność wypowiedzi w języku ojczystym i obcym mając na uwadze przyszłe korzyści z jego użycia	1 rok Zagrożenia współczesnego świata (globalizacja, terroryzm, patologie społeczne, ubóstwo) Tradycja a nowoczesność w kulturze (europeizacja, amerykanizacja) Nowe/alternatywne formy życia społecznego (modele wychowania dzieci, zmieniający się model rodziny itp.) Rozwój współczesnej nauki i techniki – osiągnięcia i wynalazki Życie społeczności lokalnych, pomoc społeczna, organizacje charytatywne, wolontariat Wiadomości bieżące (polityka, gospodarka, kultura). Polska w Europie i na świecie Uzupełniające tematy dowolne (indywidualny wybór prowadzącego/-ej) 2 rok Zawód, kariera, praca na kierowniczym stanowisku, zagrożenia (bezrobocie, pracoholizm, konkurencja, stres) Nauka we współczesnym świecie Światowe dziedzictwo kulturowe Nowe formy i normy komunikacji społecznej oraz przekazu artystycznego Rola autorytetów w życiu codziennym Wiadomości bieżące (polityka, gospodarka, kultura). Polska w Europie i na świecie Uzupełniające tematy dowolne (indywidualny wybór prowadzącego/-ej)

<p>Wybrane zagadnienia z językoznawstwa</p>	<p>G2_W02 – ma pogłębioną wiedzę o powiązaniu językoznawstwa, literaturoznawstwa oraz nauk o kulturze z innymi dyscyplinami z dziedziny nauk humanistycznych pozwalającymi na zastosowanie podejścia interdyscyplinarnego w pracy badawczej; G2_W03 – zna terminologię językoznawczą, literaturoznawczą i nauk o kulturze w języku niemieckim i polskim na poziomie rozszerzonym; G2_W04 – ma pogłębioną i uporządkowaną wiedzę z zakresu językoznawstwa, literaturoznawstwa oraz nauk o kulturze, obejmującą terminologię, teorie i metodologie; G2_W05 – ma pogłębioną i uporządkowaną wiedzę na temat istoty języka, jego struktury i funkcji, historycznej zmienności form i znaczeń oraz wzajemnych relacji języka z innymi systemami semiotycznymi; G2_W06 – ma pogłębioną i uporządkowaną wiedzę z zakresu językoznawstwa, literaturoznawstwa oraz nauk o kulturze, w tym wiedzę o metodach analizy i interpretacji tekstów, właściwą dla wybranych tradycji, teorii i szkół badawczych; G2_K06 – docenia wartość języka jako narzędzia komunikacji międzyludzkiej oraz dba o poprawność wypowiedzi w języku ojczystym i obcym mając na uwadze przyszłe korzyści z jego użycia</p>	<p>Tekst jako przedmiot badań naukowych różnych dyscyplin: definicje tekstu Pojęcie tekstu we współczesnej lingwistyce tekstu: podejście gramatyczne, semantyczne i pragmatyczno-komunikatywne Strukturyzacja tekstu Funkcje tekstu Typologia tekstów (rodzaje tekstów) Parateksty Tekst – wypowiedź – dyskurs Tekst a styl Tekst a/i obraz Produkcja i recepcja tekstu: wymiar medialny tekstu (pisemność/ustność), kryteria oceny tekstu, procesy rozumienia tekstu Tekst a nowe media (hipertekstowość)</p>
<p>Wybrane zagadnienia z literaturoznawstwa</p>	<p>G2_W02 – ma pogłębioną wiedzę o powiązaniu językoznawstwa, literaturoznawstwa oraz nauk o kulturze z innymi dyscyplinami z dziedziny nauk humanistycznych pozwalającymi na zastosowanie podejścia interdyscyplinarnego w pracy badawczej G2_W03 – zna terminologię językoznawczą, literaturoznawczą i nauk o kulturze w języku niemieckim i polskim na poziomie rozszerzonym G2_W04 – ma pogłębioną i uporządkowaną wiedzę z zakresu językoznawstwa, literaturoznawstwa oraz nauk o kulturze, obejmującą terminologię, teorie i</p>	<p>Kategoria przestrzeni w literaturze: Wieloznaczność pojęcia przestrzeni literackiej, od ujęcia przestrzeni jako rzeczywistości przedstawionej po ujęcie z perspektywy antropologicznej Wpływ konstrukcji przestrzennych na interpretację utworu Problematyka przestrzeni w <i>Soll und Haben</i> Gustava Freytaga Pamięć jako kategoria kulturoznawcza w literaturze: Rodzaje pamięci Niemieckie powroty do przeszłości. Powieści Heinricha</p>

EU-FG-US-142/2018/2019

	<p>metodologie</p> <p>G2_W06 – ma pogłębioną i uporządkowaną wiedzę z zakresu językoznawstwa, literaturoznawstwa oraz nauk o kulturze, w tym wiedzę o metodach analizy i interpretacji tekstów, właściwą dla wybranych tradycji, teorii i szkół badawczych</p>	<p>Bölla, Güntera Grassa i Wolfganga Koeppena. Literatura zaangażowana. Publicystyka i proza Heinricha Bölla</p> <p>Autobiografizm:</p> <p><i>Dichtung und Wahrheit</i> – Ile jest prawdy w autobiografii? Ile jest prawdy we wspomnieniach? O motywacji twórczego wysiłku autobiografa w świetle <i>Beim Häuten der Zwiebel</i> Güntera Grassa</p> <p>Powieści, o których się dyskutuje (wybór)</p> <p>Wielkie tematy kultury w literaturze niemieckojęzycznej</p>
<p>Wybrane zagadnienia z kulturoznawstwa</p>	<p>G2_W02 – ma pogłębioną wiedzę o powiązaniu językoznawstwa, literaturoznawstwa oraz nauk o kulturze z innymi dyscyplinami z dziedziny nauk humanistycznych pozwalającymi na zastosowanie podejścia interdyscyplinarnego w pracy badawczej</p> <p>G2_W03 – zna terminologię językoznawczą, literaturoznawczą i nauk o kulturze w języku niemieckim i polskim na poziomie rozszerzonym</p> <p>G2_W04 – ma pogłębioną i uporządkowaną wiedzę z zakresu językoznawstwa, literaturoznawstwa oraz nauk o kulturze, obejmującą terminologię, teorie i metodologie</p> <p>G2_W06 – ma pogłębioną i uporządkowaną wiedzę z zakresu językoznawstwa, literaturoznawstwa oraz nauk o kulturze, w tym wiedzę o metodach analizy i interpretacji tekstów, właściwą dla wybranych tradycji, teorii i szkół badawczych</p> <p>G2_W08 – ma pogłębioną i usystematyzowaną wiedzę o instytucjach kultury oraz orientację we współczesnym życiu kulturalnym Polski i krajów niemieckojęzycznych</p>	<p>Analiza wybranego zagadnienia lub kilku zagadnień (problemy, motywy, procesy kulturowe etc.) w tekstach kultury za pomocą metod kulturoznawczych właściwych dla specyfiki omawianego zjawiska z uwzględnieniem szerokiego kontekstu kulturowego i powiązań kulturoznawstwa z innymi dyscyplinami z dziedziny nauk humanistycznych</p>
<p>Stylistyka języka polskiego w pracy germanisty</p>	<p>G2_W02 – ma pogłębioną wiedzę o powiązaniu językoznawstwa, literaturoznawstwa oraz nauk o kulturze z innymi dyscyplinami z dziedziny nauk humanistycznych pozwalającymi na zastosowanie</p>	<p>Stylistyka i pojęcie stylu</p> <p>Współczesna polszczyzna</p> <p>Analiza stylistyczna tekstu</p> <p>Tekst i dyskurs</p>

EU-FG-US142/2018/2018

	<p>podjęcia interdyscyplinarnego w pracy badawczej G2_W03 – zna terminologię językoznawczą, literaturoznawczą i nauk o kulturze w języku niemieckim i polskim na poziomie rozszerzonym G2_K06 – docenia wartość języka jako narzędzia komunikacji międzyludzkiej oraz dba o poprawność wypowiedzi w języku ojczystym i obcym mając na uwadze przyszłe korzyści z jego użycia</p>	<p>Gatunki wypowiedzi Język potoczny Język w Internecie Styl naukowy Styl retoryczny Styl urzędowy Indywidualizacja i stylizacja językowa Etyka wypowiedzi</p>
<p>Projekt multimedialny</p>	<p>G2_U10 – potrafi porozumiewać się z wykorzystaniem różnych kanałów i technik informacyjno-komunikacyjnych ze specjalistami w zakresie wybranej specjalizacji, jak i odbiorcami spoza grona specjalistów, korzystając z nowoczesnych rozwiązań technologicznych G2_U11 – potrafi samodzielnie planować i organizować pracę indywidualną oraz w zespole, a także współdziałać z innymi osobami w ramach prac zespołowych oraz podejmować wiodącą rolę w zespołach G2_U12 – potrafi samodzielnie planować i realizować własne uczenie się przez całe życie, w tym planować i formułować projekty badawcze G2_K06 – docenia wartość języka jako narzędzia komunikacji międzyludzkiej oraz dba o poprawność wypowiedzi w języku ojczystym i obcym mając na uwadze przyszłe korzyści z jego użycia</p>	<p>Analiza materiałów sieciowych przeznaczonych do wykorzystania w projektach studenckich (kwestie dostępności, wiarygodności, aktualności treści, ograniczeń licencyjnych oraz kluczowych aspektów technicznych, prawnych i związanych z bezpieczeństwem i netykieta). Powiązania nauk filologicznych i humanistycznych z multimediami (humanistyka cyfrowa, oral history, gamifikacja, literatura i media 2.0) Opracowanie blogów internetowych, stron www, animacji, pokazów slajdów, podcastów i klipów kulturo- i krajoznawczych, materiałów glottodydaktycznych online i glosariuszy Tłumaczenie napisów do filmów, treści stron www, recenzji gier, artykułów i innych tekstów o multimedialności</p>
<p>Retoryka</p>	<p>G2_W01 – ma pogłębioną wiedzę o miejscu i znaczeniu germanistyki w obszarze nauk humanistycznych, jej specyfice przedmiotowej i metodologicznej oraz kierunkach rozwoju G2_W03 – zna terminologię językoznawczą, literaturoznawczą i nauk o kulturze w języku niemieckim i polskim na poziomie rozszerzonym G2_W04 – ma pogłębioną i uporządkowaną wiedzę z zakresu językoznawstwa, literaturoznawstwa oraz nauk o kulturze, obejmującą terminologię, teorie i</p>	<p>Wprowadzenie, antyczne korzenie retoryki Retoryka współczesna i jej podstawy (Nietzsche, linguistic turn, Austin, poststrukturalizm, figuralność, argumentacja, retoryka mediów) Kompozycja wypowiedzi ustnej i tekstu pisanego Środki stylistyczne: tropy i figury myśli Argumentowanie i negocjowanie (Arystoteles, Perelman) Mowa ciała w retoryce Erystyka – sztuka wygrywania sporów (Schopenhauer)</p>

EU-FG-US 142/2018/2018

	<p>metodologie</p> <p>G2_W06 – ma pogłębioną i uporządkowaną wiedzę z zakresu językoznawstwa, literaturoznawstwa oraz nauk o kulturze, w tym wiedzę o metodach analizy i interpretacji tekstów, właściwą dla wybranych tradycji, teorii i szkół badawczych</p> <p>G2_K06 – docenia wartość języka jako narzędzia komunikacji międzyludzkiej oraz dba o poprawność wypowiedzi w języku ojczystym i obcym mając na uwadze przyszłe korzyści z jego użycia</p>	<p>Etyka retoryczna</p> <p>Retoryka w polityce</p> <p>Retoryka w reklamie – funkcje perswazyjne</p> <p>Retoryka obrazu</p> <p>Retoryka rozmowy towarzyskiej</p>
<p>Tekst i obraz</p>	<p>G2_W01 – ma pogłębioną wiedzę o miejscu i znaczeniu germanistyki w obszarze nauk humanistycznych, jej specyfice przedmiotowej i metodologicznej oraz kierunkach rozwoju</p> <p>G2_W03 – zna terminologię językoznawczą, literaturoznawczą i nauk o kulturze w języku niemieckim i polskim na poziomie rozszerzonym</p> <p>G2_W04 – ma pogłębioną i uporządkowaną wiedzę z zakresu językoznawstwa, literaturoznawstwa oraz nauk o kulturze, obejmującą terminologię, teorie i metodologie</p> <p>G2_W06 – ma pogłębioną i uporządkowaną wiedzę z zakresu językoznawstwa, literaturoznawstwa oraz nauk o kulturze, w tym wiedzę o metodach analizy i interpretacji tekstów, właściwą dla wybranych tradycji, teorii i szkół badawczych</p> <p>G2_U06 – potrafi samodzielnie wyszukiwać, analizować, wartościować, selekcjonować i użytkować informacje, integrując wiedzę z różnych dyscyplin naukowych i korzystając z różnych źródeł</p> <p>G2_U12 – potrafi samodzielnie planować i realizować własne uczenie się przez całe życie, w tym planować i formułować projekty badawcze</p> <p>G2_K05 – jest gotów do uczestnictwa w życiu kulturalnym i korzystania z jego różnych form</p> <p>G2_W01 – ma pogłębioną wiedzę o miejscu i</p>	<p>Kultura jako sieć symbolicznych relacji</p> <p>Performatywność</p> <p>Tekst i obraz: różnice i podobieństwa</p> <p>Komunikacja językowa i wizualna: możliwości i granice</p> <p>Kultura jako tekst – metafora i metoda analizy</p> <p>Ikonomia i retoryka w przestrzeni publicznej</p> <p>Medialność, intermedialność, transmedialność</p> <p>Hybrydyzacja tradycyjnych form kulturowej reprezentacji</p> <p>(Część teoretyczna konwersatorium oraz samodzielne prezentacje studentów i studentek na wybrany temat z zakresu reprezentacji kulturowej w postaci tekstów i obrazów oraz dyskusja w grupie)</p>
<p>Transfer kulturowy</p>	<p>G2_W01 – ma pogłębioną wiedzę o miejscu i</p>	<p>Transfer kultury a wymiana kulturowa</p>

EU-FG-US 142/2018/2019

	<p>znaczeniu germanistyki w obszarze nauk humanistycznych, jej specyfice przedmiotowej i metodologicznej oraz kierunkach rozwoju;</p> <p>G2_W03 – zna terminologię językoznawczą, literaturoznawczą i nauk o kulturze w języku niemieckim i polskim na poziomie rozszerzonym</p> <p>G2_W04 – ma pogłębioną i uporządkowaną wiedzę z zakresu językoznawstwa, literaturoznawstwa oraz nauk o kulturze, obejmującą terminologię, teorie i metodologię</p> <p>G2_W06 – ma pogłębioną i uporządkowaną wiedzę z zakresu językoznawstwa, literaturoznawstwa oraz nauk o kulturze, w tym wiedzę o metodach analizy i interpretacji tekstów, właściwą dla wybranych tradycji, teorii i szkół badawczych</p> <p>G2_U12 – potrafi samodzielnie planować i realizować własne uczenie się przez całe życie, w tym planować i formułować projekty badawcze</p> <p>G2_K04 – świadomie kształtuje i realizuje własne upodobania kulturalne, systematycznie uczestniczy w życiu kulturalnym, korzystając z różnych form i mediów</p> <p>G2_K05 – jest gotów do uczestnictwa w życiu kulturalnym i korzystania z jego różnych form</p>	<p>Przekład jako transfer kulturowy – przekład jako narzędzie transferu wiedzy i kultury</p> <p>Polsko-niemieckie i niemiecko-polskie oddziaływanie w sferze kultury</p> <p>Polsko-niemieckie miejsca pamięci</p> <p>Transfery kulturowe na pograniczach</p> <p>Wybrane topografie transferu: Posen/Poznań, Bromberg/Bydgoszcz Danzig/Gdańsk</p> <p>Migracje, mobilność, podróże a transfer</p> <p>Koncepcja „trzeciej przestrzeni”</p>
<p>Teorie przekładu</p>	<p>G2_W01 – ma pogłębioną wiedzę o miejscu i znaczeniu germanistyki w obszarze nauk humanistycznych, jej specyfice przedmiotowej i metodologicznej oraz kierunkach rozwoju</p> <p>G2_W03 – zna terminologię językoznawczą, literaturoznawczą i nauk o kulturze w języku niemieckim i polskim na poziomie rozszerzonym</p>	<p>Teoria przekładu i jej związki z lingwistyką kontrastywną, stylistyką, pragmatyką oraz lingwistyką tekstu</p> <p>Eksplicytna i implicytna teoria przekładu</p> <p>Przekład na niemieckojęzycznym obszarze kulturowym – krótki rys historyczny</p> <p>Relatywistyczne teorie przekładu</p> <p>Uniwersalistyczne teorie przekładu</p> <p>Przekład jako transfer</p> <p>Teoria przekładu – lingwistyka tekstu – typologia tekstu</p> <p>Przekład literacki</p> <p>Przekład jako działanie komunikacyjne</p>

EU - FG - US 142 / 2018 / 2018

<p>Narzędzia CAT w pracy tłumacza</p>	<p>G2_W01 – ma pogłębioną wiedzę o miejscu i znaczeniu germanistyki w obszarze nauk humanistycznych, jej specyfice przedmiotowej i metodologicznej oraz kierunkach rozwoju; G2_W03 – zna terminologię językoznawczą, literaturoznawczą i nauk o kulturze w języku niemieckim i polskim na poziomie rozszerzonym; G2_U09 – posiada pogłębione umiejętności w zakresie tłumaczenia tekstów z języka niemieckiego na język polski i z języka polskiego na język niemiecki; G2_U12 – potrafi samodzielnie planować i realizować własne uczenie się przez całe życie, w tym planować i formułować projekty badawcze; G2_K03 – potrafi odpowiednio określić priorityety służące realizacji określonych zadań, jest gotów efektywnie organizować własną pracę i krytycznie oceniać stopień jej zaawansowania</p>	<p>Przekład z pozycji tłumacza Przekład a teoria ekwiwalencji Mały lecz maksymalistyczny manifest translatołogiczny Stanisława Barańczaka Struktura i podstawowe funkcjonalności pakietu SDL Trados Studio oraz ich wpływ na jakość i wydajność pracy tłumacza Tworzenie i stosowanie pamięci tłumaczeniowej (Translation Memory) Tłumaczenie pojedynczych plików (1) Tłumaczenie pojedynczych plików (2) Tłumaczenie projektów otrzymanych w formie skompresowanej (Project Packages) Optymalizacja okna programu poprzez zmienianie ustawień indywidualnych Import wcześniej wykonanych tłumaczeń do pamięci tłumaczeniowej za pomocą funkcji Alignment Tworzenie i stosowanie słowników AutoSuggest Tworzenie i stosowanie baz terminologicznych (Term Bases) z arkuszy Excel (1) Tworzenie i stosowanie baz terminologicznych (Term Bases) z arkuszy Excel (2) Zarządzanie projektami zawierającymi kilka plików Zasady korekty tłumaczonych tekstów Specyfika tłumaczenia maszynowego i zasady korekty tłumaczeń maszynowych (postediting) Metody wyszukiwania referencji w Internecie</p>
<p>Przekład tekstów specjalistycznych</p>	<p>G2_W03 – zna terminologię językoznawczą, literaturoznawczą i nauk o kulturze w języku niemieckim i polskim na poziomie rozszerzonym G2_U09 – posiada pogłębione umiejętności w zakresie tłumaczenia tekstów z języka niemieckiego na język polski i z języka polskiego na język niemiecki G2_U12 – potrafi samodzielnie planować i realizować własne uczenie się przez całe życie, w tym planować i formułować projekty badawcze</p>	<p>Wstępna ocena tekstu przeznaczanego do tłumaczenia na podstawie wybranych kryteriów, narzędzia online przydatne w pracy tłumacza, glosariusze i translatory internetowe, tłumaczenie tekstów naukowych, medycznych, prawnych/prawniczych oraz technicznych</p>

EU-FG-US142/2018/2019

	<p>G2_K01 – jest gotów do dokonywania samooceny oraz weryfikacji zdobytych umiejętności, a także zasięgnięcia opinii autoritetów w przypadku trudności z samodzielnyim rozwiązaniem problemu; rozumie potrzebę ciągłego dokształcania zawodowego i rozwoju osobistego</p>	
<p>Język w mediach</p>	<p>G2_W01 – ma pogłębioną wiedzę o miejscu i znaczeniu germanistyki w obszarze nauk humanistycznych, jej specyfice przedmiotowej i metodologicznej oraz kierunkach rozwoju; G2_W03 – zna terminologię językoznawczą, literaturoznawczą i nauk o kulturze w języku niemieckim i polskim na poziomie rozszerzonym; G2_W04 – ma pogłębioną i uporządkowaną wiedzę z zakresu językoznawstwa, literaturoznawstwa oraz nauk o kulturze, obejmującą terminologię, teorie i metodologię; G2_W06 – ma pogłębioną i uporządkowaną wiedzę z zakresu językoznawstwa, literaturoznawstwa oraz nauk o kulturze, w tym wiedzę o metodach analizy i interpretacji tekstów, właściwą dla wybranych tradycji, teorii i szkół badawczych; G2_K06 – docenia wartość języka jako narzędzia komunikacji międzyludzkiej oraz dba o poprawność wypowiedzi w języku ojczystym i obcym mając na uwadze przyszłe korzyści z jego użycia</p>	<p>Pojęcie medium i związane z nim problemy terminologiczne Przedmiot badań i metodologia lingwistyki mediów Klasyfikacja medialnych form komunikacji Wybrane formy komunikacji w prasie Wybrane formy komunikacji w telewizji Wybrane formy komunikacji w Internecie Wybrane formy komunikacji interpersonalnej za pomocą urządzeń mobilnych Multimodalność i/lub multikodalność w komunikacji medialnej Piśmiennosc i oralność medialna oraz koncepcjonalna Komunikacja interpersonalna i masowa Media tabloidalne i tzw. „poważne” Komunikacja reklamowa jako przykład perswazyjnej funkcji języka „Linguistic Landscapes” Cechy języka w mediach oraz ich wpływ na rozwój współczesnego języka niemieckiego</p>
<p>Socjolingwistyka</p>	<p>G2_W01 – ma pogłębioną wiedzę o miejscu i znaczeniu germanistyki w obszarze nauk humanistycznych, jej specyfice przedmiotowej i metodologicznej oraz kierunkach rozwoju G2_W03 – zna terminologię językoznawczą, literaturoznawczą i nauk o kulturze w języku niemieckim i polskim na poziomie rozszerzonym G2_W04 – ma pogłębioną i uporządkowaną wiedzę z zakresu językoznawstwa, literaturoznawstwa oraz nauk o kulturze, obejmującą terminologię, teorie i</p>	<p>Socjolingwistyka – dyscyplina badająca rolę języka w społeczeństwie Rozwój badań socjolingwistycznych w USA, Niemczech i Polsce Idiolekt – indywidualny sposób korzystania z zasobów języka Terytorialne odmiany języka; dialekty w Niemczech, Austrii i Szwajcarii Odmiana standardowa współczesnej niemieckiej Socjolekty – zróżnicowanie języka u różnych warstw</p>

EU-FG-US 142/2018/2019

	<p>metodologie</p> <p>G2_W05 – ma pogłębioną i uporządkowaną wiedzę na temat istoty języka, jego struktury i funkcji, historycznej zmienności form i znaczeń oraz wzajemnych relacji języka z innymi systemami semiotycznymi</p> <p>G2_W06 – ma pogłębioną i uporządkowaną wiedzę z zakresu językoznawstwa, literaturoznawstwa oraz nauk o kulturze, w tym wiedzę o metodach analizy i interpretacji tekstów, właściwą dla wybranych tradycji, teorii i szkół badawczych</p> <p>G2_U03 – potrafi samodzielnie prowadzić debatę, przedstawiać i oceniać różne opinie i stanowiska oraz o nich dyskutować</p> <p>G2_U12 – potrafi samodzielnie planować i realizować własne uczenie się przez całe życie, w tym planować i formułować projekty badawcze</p>	<p>społecznych</p> <p>Gerontolekty – różnicowanie języka ze względu na wiek</p> <p>Genderlekty – różnicowanie języka ze względu na płeć</p> <p>Mediolekty – różnicowanie języka ze względu na wykorzystywane medium</p> <p>Funkcjolekty – różnicowanie języka ze względu na pełnione funkcje</p> <p>Kontaktolekty – różnicowanie języka ze względu na charakter kontaktów językowych</p>
<p>Języki specjalistyczne</p>	<p>G2_W01 – ma pogłębioną wiedzę o miejscu i znaczeniu germanistyki w obszarze nauk humanistycznych, jej specyfice przedmiotowej i metodologicznej oraz kierunkach rozwoju;</p> <p>G2_W03 – zna terminologię językoznawczą, literaturoznawczą i nauk o kulturze w języku niemieckim i polskim na poziomie rozszerzonym;</p> <p>G2_W04 – ma pogłębioną i uporządkowaną wiedzę z zakresu językoznawstwa, literaturoznawstwa oraz nauk o kulturze, obejmującą terminologię, teorie i metodologie;</p> <p>G2_W06 – ma pogłębioną i uporządkowaną wiedzę z zakresu językoznawstwa, literaturoznawstwa oraz nauk o kulturze, w tym wiedzę o metodach analizy i interpretacji tekstów, właściwą dla wybranych tradycji, teorii i szkół badawczych;</p> <p>G2_U12 – potrafi samodzielnie planować i realizować własne uczenie się przez całe życie, w tym planować i formułować projekty badawcze;</p> <p>G2_K06 – docenia wartość języka jako narzędzia</p>	<p>Definicje języków specjalistycznych</p> <p>Funkcje języków specjalistycznych</p> <p>Języki specjalistyczne jako bariera językowa</p> <p>Języki specjalistyczne a niebezpieczeństwo manipulacji</p> <p>Specyfika tekstów specjalistycznych na płaszczyźnie leksykalnej i morfologiczno-składniowej</p> <p>Poszerzanie słownictwa specjalistycznego z wybranych dziedzin</p>

EU-FG-us192/2023/018

Interpretacja tekstu literackiego	<p>komunikacji międzyludzkiej oraz dba o poprawność wypowiedzi w języku ojczystym i obcym mając na uwadze przyszłe korzyści z jego użycia</p> <p>G2_W03 – zna terminologię językoznawczą, literaturoznawczą i nauk o kulturze w języku niemieckim i polskim na poziomie rozszerzonym</p> <p>G2_W04 – ma pogłębioną i uporządkowaną wiedzę z zakresu językoznawstwa, literaturoznawstwa oraz nauk o kulturze, obejmującą terminologię, teorie i metodologię</p> <p>G2_W06 – ma pogłębioną i uporządkowaną wiedzę z zakresu językoznawstwa, literaturoznawstwa oraz nauk o kulturze, w tym wiedzę o metodach analizy i interpretacji tekstów, właściwą dla wybranych tradycji, teorii i szkół badawczych</p> <p>G2_K01 – jest gotów do dokonywania samooceny oraz weryfikacji zdobytych umiejętności, a także zasięgnięcia opinii autoritetów w przypadku trudności z samodzielnym rozwiązaniem problemu; rozumie potrzebę ciągłego dokształcania zawodowego i rozwoju osobistego</p> <p>G2_K03 – potrafi odpowiednio określić priorityety służące realizacji określonych zadań, jest gotów efektywnie organizować własną pracę i krytycznie oceniać stopień jej zaawansowania</p>	<p>Pojęcie interpretacji</p> <p>Interpretacja i literaturoznawstwo</p> <p>Historyczne i aktualne teorie interpretacji</p> <p>Krytyka interpretacji</p> <p>Kultura i znaczenie</p> <p>Kultura jako tekst</p> <p>Przykłady i modele interpretacji</p>
Przekład tekstu literackiego	<p>G2_W03 – zna terminologię językoznawczą, literaturoznawczą i nauk o kulturze w języku niemieckim i polskim na poziomie rozszerzonym</p> <p>G2_W04 – ma pogłębioną i uporządkowaną wiedzę z zakresu językoznawstwa, literaturoznawstwa oraz nauk o kulturze, obejmującą terminologię, teorie i metodologię</p> <p>G2_W06 – ma pogłębioną i uporządkowaną wiedzę z zakresu językoznawstwa, literaturoznawstwa oraz nauk o kulturze, w tym wiedzę o metodach analizy i interpretacji tekstów, właściwą dla wybranych</p>	<p>Kompetencje tłumacza: językowa w zakresie języka wyjściowego i docelowego, interkulturowa, komunikacyjna, kulturowa.</p> <p>Wybrane zagadnienia szczegółowe: przekładalność/ nieprzekładalność, tłumaczenie języka figuratywnego, kreatywność tłumacza</p> <p>Typologia i przykłady błędów tłumaczeniowych</p> <p>Analiza przykładowych przekładów literackich (lirycznych, epickich i dramatycznych) z uwzględnieniem zagadnień kontekstowych, takich jak intertekstualność, różnice kulturowe, kryteria oceny</p>

EU-FG-US 142/2018/2018

	<p>tradycji, teorii i szkół badawczych</p> <p>G2_U03 – potrafi samodzielnie prowadzić debatę, przedstawiać i oceniać różne opinie i stanowiska oraz o nich dyskutować</p> <p>G2_U09 – posiada pogłębione umiejętności w zakresie tłumaczenia tekstów z języka niemieckiego na język polski i z języka polskiego na język niemiecki</p> <p>G2_U12 – potrafi samodzielnie planować i realizować własne uczenie się przez całe życie, w tym planować i formułować projekty badawcze</p> <p>G2_K06 – docenia wartość języka jako narzędzia komunikacji międzyludzkiej oraz dba o poprawność wypowiedzi w języku ojczystym i obcym mając na uwadze przyszłe korzyści z jego użycia.</p>	<p> jakości przekładu, etyka tłumacza</p> <p> Tłumaczenie krótkich form literackich</p>
Przekład intersemiotyczny	<p>G2_W03 – zna terminologię językoznawczą, literaturoznawczą i nauk o kulturze w języku niemieckim i polskim na poziomie rozszerzonym</p> <p>G2_W04 – ma pogłębioną i uporządkowaną wiedzę z zakresu językoznawstwa, literaturoznawstwa oraz nauk o kulturze, obejmującą terminologię, teorie i metodologie</p> <p>G2_U03 – potrafi samodzielnie prowadzić debatę, przedstawiać i oceniać różne opinie i stanowiska oraz o nich dyskutować</p> <p>G2_U12 – potrafi samodzielnie planować i realizować własne uczenie się przez całe życie, w tym planować i formułować projekty badawcze</p> <p>G2_K01 – jest gotów do dokonywania samooceny oraz weryfikacji zdobytych umiejętności, a także zasięgnięcia opinii autoritetów w przypadku trudności z samodzielnym rozwiązaniem problemu; rozumie potrzebę ciągłego dokształcania zawodowego i rozwoju osobistego</p>	<p> Ukazanie na wybranych przykładach tekstów literackich możliwości przenoszenia zawartych w nich sensów i znaczeń do innego systemu semiotycznego (np. zilustrowanie, sfilmowanie, wystawienie na scenie). Doboru tekstów dokonuje nauczyciel akademicki.</p>
Seminarium magisterskie	<p>G2_W09 – zna i rozumie podstawowe pojęcia i zasady z zakresu ochrony własności przemysłowej i prawa autorskiego oraz zarządzania zasobami własności</p>	<p> Celem seminarium jest przygotowanie przez studentów pracy magisterskiej. Jej tematyka, ustalana wraz z promotorem, który udziela studentom pomocy</p>

EU-FG-US142/2018/2018

	<p>intelektualnej</p> <p>G2_U04 – potrafi formułować i testować hipotezy badawcze, dobierać metody i narzędzia badawcze, pozwalające na kompleksowe rozwiązywanie problemów z zakresu wybranej specjalizacji dyplomowej</p> <p>G2_U05 – potrafi postuluować się kompleksowo ujęciami teoretycznymi, paradygmatami badawczymi i pojęciami właściwymi dla językoznawstwa, literaturoznawstwa oraz nauk o kulturze</p> <p>G2_U06 – potrafi samodzielnie wyszukiwać, analizować, wartościować, selekcjonować i użytkować informacje, integrując wiedzę z różnych dyscyplin naukowych i korzystając z różnych źródeł</p> <p>G2_U07 – potrafi tworzyć kompleksowe prace pisemne, w tym opracowania monograficzne z wykorzystaniem zaawansowanych ujęć teoretycznych i różnych źródeł</p> <p>G2_U08 – potrafi przygotować kompleksowe wystąpienia ustne, w tym na tematy dotyczące zagadnień szczegółowych wybranej specjalizacji dyplomowej, integrując wiedzę z różnych dyscyplin naukowych i bazując na różnych źródłach</p> <p>G2_U12 – potrafi samodzielnie planować i realizować własne uczenie się przez całe życie, w tym planować i formułować projekty badawcze</p> <p>G2_K01 – jest gotów do dokonywania samooceny oraz weryfikacji zdobytych umiejętności, a także zasięgania opinii autoritetów w przypadku trudności z samodzielnym rozwiązaniem problemu; rozumie potrzebę ciągłego dokształcania zawodowego i rozwoju osobistego</p> <p>G2_K02 – jest przekonany o konieczności zachowania się w sposób profesjonalny i przestrzegania etyki zawodowej, własną pracą ocenia w kategoriach terminowości, obowiązkowości i rzetelności</p> <p>G2_K03 – potrafi odpowiednio określić priorytety</p>	<p>merytorycznej, dotyczy szczegółowych zagadnień związanych z językiem, literaturą lub kulturą oraz ich funkcjonowaniem w przestrzeni społecznej.</p>
--	---	--

EU-FG-US-142/2018/2019

	służące realizacji określonych zadań, jest gotów efektywnie organizować własną pracę i krytycznie oceniać stopień jej zaawansowania	
--	---	--

* wypełnia DJiOK

p.o. Kierownika
Katedry Germanistyki
dr Elżbieta Nowikiewicz

.....
Podpis prodziekana/z-cy dyrektora
podstawowej jednostki organizacyjnej

EU-FG-USA/2018